



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ZA MAĐARSKU
NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM SABORU
MR. SC. DENEŠ ŠOJA

Zagreb, lipanj 2010.

SADRŽAJ

stranica

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug rada	2
	Program rada i financijski plan	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2009.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2008.	6
	Nalaz za 2009.	7
III.	MIŠLJENJE	8



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

Klasa: 041-01/10-03/4

Urbroj: 613-02-03-10-7

Zagreb, 2. lipnja 2010.

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ZA MAĐARSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM
SABORU MR. SC. DENEŠA ŠOJE ZA 2009.

Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji (Narodne novine 49/03 - pročišćeni tekst 177/04), te odredbe članka 17. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata (Narodne novine 1/07), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika za mađarsku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru mr. sc. Deneša Šoje (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2009.

Revizija je obavljena u razdoblju od 27. travnja do 2. lipnja 2010.

Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima (Narodne novine 93/94) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

I. PODACI O ZASTUPNIKU

Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02) i članka 15. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 69/03 – pročišćeni tekst, 167/03, 44/06 i 19/07), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se pripadnicima nacionalnih manjina koji u ukupnom stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine. Pripadnici mađarske nacionalne manjine biraju jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske u kojoj autohtone nacionalne manjine biraju svoje zastupnike u Hrvatski sabor. Član je Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za lokalnu i područnu (regionalnu) samoupravu, Državnog povjerenstva za procjenu štete od elementarnih nepogoda i predsjednik Kluba zastupnika nacionalnih manjina. Sjedište ureda Zastupnika je u Belom Manastiru, Augusta Cesarca 16 (prostorije Saveza mađarskih udruga Beli Manastir).

Program rada i financijski plan

Program rada Zastupnika za 2009. (dalje u tekstu: Program), sadrži glavne aktivnosti koje se odnose na rad u Hrvatskom saboru kao zastupnika mađarske nacionalne manjine, poticanje održivog razvoja ruralnih područja, stvaranje temeljnih uvjeta za gospodarski razvoj, obrazovanje, kulturu i šport, te promicanje mađarske nacionalne manjine u jedinicama lokalne samouprave. Uz pojedine aktivnosti predviđene Programom, naveden je iznos potrebnih sredstava za njihovo financiranje.

Vrijednosno značajnija sredstva planirana su za provođenje aktivnosti vezanih uz kulturu i šport koje obuhvaćaju nazočnost kulturnim aktivnostima mađarske nacionalne manjine, pomoć u organizaciji kulturnih športskih i sličnih manifestacija mađarske nacionalne manjine, dodjelu financijske pomoći za rad članova udruga udruženih u Savez mađarskih udruga u skladu s ugovorom i dodjelu financijske pomoći prema zahtjevima udruga, društava i mjesnih odbora u sredinama gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine. Za financijske pomoći predviđena su sredstva u iznosu 336.487,00 kn.

Zastupnik je u prosincu 2008. donio financijski plan za 2009., kojim su prihodi i rashodi planirani u iznosu 344.150,00 kn. U ožujku 2009. donio je izmjene i dopune financijskog plana za 2009., prema kojem su prihodi i rashodi planirani u iznosu 447.056,00 kn.

Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji: Izvještaj o prihodima i rashodima, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje.

a) Izvještaj o prihodima i rashodima

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ukupni prihodi su planirani u iznosu 447.056,00 kn, a ostvareni su u iznosu 387.374,00 kn što je za 59.682,00 kn ili 13,4% manje od planiranih.

U tablici broj 1 daju se podaci o planiranim i ostvarenim prihodima za 2009.

Tablica broj 1

Planirani i ostvareni prihodi za 2009.

u kn

Redni broj	Prihodi	Planirano	Ostvareno	Ostvarenje u %	Udjel ostvarenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Prihodi iz državnog proračuna	386.975,00	386.975,00	100,0	99,9
2.	Prihodi od imovine	350,00	399,00	114,0	0,1
3.	Višak prihoda iz prethodne godine	59.731,00	0,00	-	-
Ukupno		447.056,00	387.374,00	86,6	100,0

Vrijednosno najznačajniji su prihodi iz državnog proračuna. Ostvareni su u skladu s odredbama Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, kojima je propisano da se u državnom proračunu osiguravaju sredstva za redovito financiranje političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u iznosu 0,056% sredstava tekućih izdataka proračuna iz prethodne godine. Odluku o raspoređivanju sredstava iz državnog proračuna donosi Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnika doznačena su u skladu s Odlukom o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2009., koju je donio Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora.

Prihodi od imovine se odnose na kamate po viđenju na depozite.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ukupni rashodi su planirani u iznosu 447.056,00 kn, a izvršeni su u iznosu 352.449,00 kn, što je za 94.607,00 kn ili 21,2% manje od planiranih.

U tablici broj 2 daju se podaci o planiranim i izvršenim rashodima za 2009.

Tablica broj 2

Planirani i izvršeni rashodi za 2009.

u kn

Redni broj	Rashodi	Planirano	Izvršeno	Izvršenje u %	Udjel izvršenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Materijalni rashodi	109.569,00	77.782,00	71,0	22,1
2.	Financijski rashodi	1.000,00	978,00	97,8	0,3
3.	Rashodi za donacije (pomoći)	336.487,00	273.689,00	81,3	77,6
	Ukupno	447.056,00	352.449,00	78,8	100,0
	Višak prihoda		34.925,00		

Vrijednosno najznačajniji su rashodi za donacije (pomoći), a odnose se na tekuće donacije Savezu mađarskih udruga u iznosu 193.488,00 kn, udrugama iz kulture i drugim udrugama i osnovnim školama iz sredina gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine u iznosu 72.215,00 kn i pomoći za financiranje izborne promidžbe na lokalnim izborima u iznosu 7.986,00 kn. Zastupnik i Savez mađarskih udruga zaključili su u ožujku 2008. ugovor o korištenju sredstava za rad političkih stranaka, dodijeljenih zastupniku mađarske nacionalne manjine odlukom Odbora za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Prema ugovoru, Zastupnik se u cijelom mandatnom razdoblju obvezao 50,0% sredstava dobivenih iz državnog proračuna ustupiti za rad Saveza mađarskih udruga. Tijekom 2009. Zastupniku su raspoređena sredstva za rad iz državnog proračuna u iznosu 386.975,00 kn, a u skladu s navedenim ugovorom Savezu mađarskih udruga doznačio je 193.488,00 kn. Zastupnik je na temelju zahtjeva, odobravao pomoći udrugama iz kulture i drugim društvima iz sredina gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine u skladu s Programom.

Materijalni rashodi se odnose na rashode za usluge u iznosu 44.985,00 kn naknade u iznosu 18.690,00 kn, te druge materijalne rashode u iznosu 14.107,00 kn. Rashodi za usluge odnose se na usluge obavljanja administrativnih i računovodstvenih poslova u iznosu 28.258,00 kn i usluge prevođenja u iznosu 16.727,00 kn, koje su obavljane na temelju ugovora o djelu. Na isplate putem ugovora o djelu, obračunani su i plaćeni porezi i doprinosi u skladu s propisima. Rashodi za naknade se odnose na naknadu za korištenje privatnog automobila u službene svrhe u iznosu 14.292,00 kn, dnevnice u iznosu 1.530,00 kn, troškove prijevoza taksijem u iznosu 2.562,00 kn i cestarinu u iznosu 306,00 kn. Naknada za korištenje privatnog automobila u službene svrhe je obračunana i isplaćena u visini 2,00 kn po prijeđenom kilometru, dnevnicu u iznosu 170,00 kn, a naknade za troškove prijevoza taksijem i cestarina na temelju računa. Naknade troškova službenih putovanja obračunavane su i isplaćene u skladu s propisima.

Vrijednosno najznačajniji drugi materijalni rashodi se odnose na reprezentaciju u iznosu 13.510,00 kn vezano uz proslavu mađarskog nacionalnog praznika, susrete sa članovima kulturno umjetničkih društava i mještanima, susrete s delegacijom iz Republike Mađarske i s biračima, te savjetovanja s aktivistima.

Višak prihoda za 2009. iznosi 34.925,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine iznosio je 59.731,00 kn, te višak raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 94.656,00 kn.

Prema odredbama članka 19., a u vezi s člankom 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, nezavisni zastupnici nacionalnih manjina dužni su javno prikazati porijeklo i način utroška sredstava prikupljenih tijekom protekle kalendarske godine, te objaviti završni račun i financijske izvještaje na web stranici. Završni račun i financijski izvještaji su dokumenti u kojima se detaljno navode izvori prihoda, podaci o fizičkim i pravnim osobama koje su dale dobrovoljne priloge (donacije), te podaci o namjeni, odnosno aktivnostima za koje su sredstva utrošena.

Zastupnik je objavio financijske izvještaje za 2009., financijski plan za 2009. i program rada za 2009. na web stranici Saveza mađarskih udruga (www.smu-mesz.hr). Prema objavljenim podacima, ukupni prihodi iznose 447.105,00 kn, rashodi 352.449,00 kn, a višak prihoda nad rashodima 94.656,00 kn. U ukupnim приходima iskazan je preneseni višak prihoda iz 2008. u iznosu 59.731,00 kn. Također su objavljeni i podaci o rashodima prema vrstama iz kojih je vidljivo za koje su namjene sredstva utrošena.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2009., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora iskazana je u iznosu 94.656,00 kn.

U tablici broj 3 daju se podaci o vrijednosti imovine i vlastitih izvora početkom i koncem 2009.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine i vlastitih izvora početkom i koncem 2009.

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja	31. prosinca	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Financijska imovina	59.731,00	94.656,00	158,5
1.1.	Novčana sredstva	59.731,00	94.656,00	158,5
	Ukupno imovina	59.731,00	94.656,00	158,5
2.	Vlastiti izvori	59.731,00	94.656,00	158,5
	Ukupno vlastiti izvori	59.731,00	94.656,00	158,5

Financijska imovina se odnosi na novčana sredstva na žiro računu i u blagajni, a vlastiti izvori na višak prihoda iz prethodne i tekuće godine.

II. REVIZIJA ZA 2009.

Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost izvršenja rashoda odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o poslovanju Zastupnika. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima za tekuću godinu s podacima iz financijskih izvještaja za prethodnu godinu, te s podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Obavljeni su razgovori sa Zastupnikom i osobom zaduženom za vođenje računovodstvenih poslova. Provjereni su podaci objavljeni na web stranici Zastupnika.

Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2008.

Državni ured za reviziju je obavio reviziju financijskih izvještaja i poslovanja Zastupnika za 2008., o čemu je sastavljeno izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi značajnije utjecale na realnost i istinitost financijskih izvještaja te poslovanja Zastupnika.

Nalaz za 2009.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: sustav unutarnjih kontrola, djelokrug rada, Financijski plan i Program rada za 2009., financijski izvještaji, računovodstveno poslovanje, prihodi, rashodi, te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

Zastupnik prihvata sve navode iz Izvješća o obavljenoj financijskoj reviziji, kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje Zastupnika za 2009.

III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2009. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Revizija je planirana i obavljena na način koji pruža razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je donio Program rada i Financijski plan za 2009. Planirani su ukupni prihodi i rashodi u iznosu 447.056,00 kn. Prema izvještaju o prihodima i rashodima za 2009., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 387.374,00 kn, izvršeni ukupni rashodi u iznosu 352.449,00 kn, te je iskazan višak prihoda u iznosu 34.925,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine iznosio je 59.731,00 kn, te višak raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 94.656,00 kn. Prihodi su ostvareni iz državnog proračuna, a sredstva su korištena u skladu s financijskim planom za programe i aktivnosti utvrđene programom rada (rad u Hrvatskom saboru kao zastupnik mađarske nacionalne manjine, poticanje održivog razvoja ruralnih područja, stvaranje temeljnih uvjeta za gospodarski razvoj, obrazovanje, kultura i šport, te promicanje mađarske nacionalne manjine u jedinicama lokalne samouprave). Neutrošena sredstva koncem godine nalazila su se na žiro računu Zastupnika. Završni račun i financijski izvještaji za 2009. objavljeni su na web stranici Saveza mađarskih udruga, u skladu s odredbama članka 19., a u vezi s člankom 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata.